

CANADA  
TREATY SERIES, 1948

No. 13

*The United Kingdom Ambassador to Venezuela  
to the Minister of Foreign Affairs of Venezuela*

EXCHANGE OF NOTES

(May 5, 1948)

BETWEEN

CANADA AND VENEZUELA

RENEWING  
THE COMMERCIAL MODUS VIVENDI  
OF MARCH 26, 1941  
AS AMENDED ON JUNE 13, 1947

Signed at Caracas, May 5, 1948

Effective May 5, 1948



OTTAWA  
EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph.,  
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY

1949

32 756 552

6 1633582

43 777 757

EXCHANGE OF NOTES

(May 5, 1948)

BETWEEN

CANADA AND VENEZUELA  
**SUMMARY**

	PAGE
I. Note, dated May 5, 1948, from the United Kingdom Ambassador to Venezuela, to the Minister of Foreign Affairs of Venezuela.....	3
II. Note, dated May 5, 1948, from the Minister of Foreign Affairs of Venezuela, to the United Kingdom Ambassador to Venezuela.....	4
<i>Translation</i> .....	5

Effective May 5, 1948



EXCHANGE OF NOTES (MAY 5, 1948) BETWEEN CANADA AND  
VENEZUELA RENEWING THE COMMERCIAL *MODUS VIVENDI*  
OF MARCH 26, 1941 AS AMENDED ON JUNE 13, 1947

I

*The United Kingdom Ambassador to Venezuela  
to the Minister of Foreign Affairs of Venezuela*

UNITED KINGDOM EMBASSY

No. 66

CARACAS, 5th May, 1948.

YOUR EXCELLENCY:

I have the honour to place on record that I have been authorised by the Government of Canada to renew, until 9th April, 1949, the commercial *modus vivendi* concluded in Caracas between Canada and the United States of Venezuela on the 26th March, 1941, and as amended in my Note to Your Excellency No. 128 of the 13th June, 1947.\*

ARTICLE I

Articles the growth, produce or manufacture originating and proceeding from one of the Contracting Parties shall not be subject on importation into the territory of the other Contracting Party, to the payment of duties or charges greater than those levied on the importation of products of the same category originating and proceeding from any other foreign country.

ARTICLE II

The present Agreement shall be applied only to merchandise transported from a port in Venezuela to a sea, lake or river port in Canada without transshipment, or in transit through a country which enjoys the benefits of the British preferential or Intermediate Tariff of Canada; and also to merchandise transported from a port in Canada to a port in Venezuela without transshipment or in transit through a country which enjoys the benefits of the British Preferential or Intermediate Tariff of Canada.

ARTICLE III

The Government of each of the Contracting Parties shall grant to the Government of the other Contracting Party no less favourable treatment than that which is accorded to any other foreign country, in all matters relating to the concession of foreign exchange for commercial transactions and to the assignment of quotas for the quantitative control of imports and exchange.

The Government of each of the Contracting Parties shall give careful consideration to any representations which the Government of the other Contracting Party may make in respect of the application of the provisions of this Article.

ARTICLE IV

The present Agreement shall not affect the regulations laid down by the laws of Venezuela in regard to imports to the produce of the West Indies or other colonial possessions.

\* For the text of the *modus vivendi* of March 26, 1941, as amended on June 13, 1947, see *Canada Treaty Series, 1947, No. 18.*

## ARTICLE V

The clause of this Agreement will not be applicable to advantages which might be accorded by Canada or Venezuela to contiguous countries or to advantages which might result from a customs union in which Canada or Venezuela might take part, it being understood that such advantages would not be enjoyed by a third country.

## ARTICLE VI

The present Agreement will remain in operation until the 9th April, 1949, but either of the Parties may denounce it before expiry upon giving three months notice to the other Party.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

GEORGE OGILVIE-FORBES

## II

*The Minister of Foreign Affairs of Venezuela  
to the United Kingdom Ambassador to Venezuela*

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES: DIRECCION DE POLITICA ECONOMICA

## SECCION DE ECONOMICA

No. 2619-E

CARACAS, 5 de mayo de 1948.

SEÑOR EMBAJADOR:

Tengo a honra dejar constancia por la presente de que he sido autorizado por mi Gobierno para renovar, hasta el 9 de abril de 1949, el *modus-vivendi* comercial concluido entre los Estados Unidos de Venezuela y el Canadá, en Caracas el 26 de marzo de 1941, con las modificaciones contenidas en esta Cancillería No 2920-E de fecha 13 de junio de 1947.

## ARTÍCULO I

Los artículos cultivados, producidos o manufacturados originarios y procedentes de una de las Partes Contratantes no estarán sujetos, al ser importados en el territorio de la otra Parte Contratante, al pago de derechos o impuestos mayores que los que gravan la importación de productos de la misma categoría, originarios y procedentes de cualquier otro país extranjero.

## ARTÍCULO II

El presente convenio sólo se aplicará a las mercancías transportadas de un puerto de Venezuela a un puerto de mar, de lago o de río en Canadá, directamente o en tránsito a través de un país que goce de los beneficios de la tarifa Británica preferencial o de la tarifa intermedia del Canadá; y también a las mercancías transportadas desde un puerto en Canadá a un puerto en Venezuela directamente o en tránsito a través de un país que goce de los beneficios de la tarifa Británica preferencial o de la tarifa intermedia del Canadá.

## ARTÍCULO III

El Gobierno de cada una de las Partes Contratantes acordará al Gobierno de la otra Parte Contratante un tratamiento no menos favorable que el que se otorgue a cualquier otro país extranjero, en todo cuanto se relacione a la concesión de divisas extranjeras para las transacciones comerciales y a la asignación de cuotas para el control cuantitativo de importaciones y de cambio.

El Gobierno de cada una de las Partes Contratantes estudiará cuidadosamente cualesquiera representaciones que pueda hacerle el Gobierno de la otra Parte Contratante respecto a la aplicación de las estipulaciones de este artículo.

## ARTÍCULO IV

Del presente convenio quedarán excluidas las importaciones provenientes de las Antillas y otras posesiones coloniales sometidas a un régimen especial por las leyes de Venezuela.

## ARTÍCULO V

Las cláusulas de este convenio no se aplicarán a las ventajas que fueren acordadas por Venezuela o por el Canadá a países limítrofes o a las ventajas que resultaren de una unión aduanera de la cual formaren parte Venezuela o el Canadá, siempre que dichas ventajas no se hagan extensibles a un tercer país.

## ARTÍCULO VI

El presente convenio permanecerá en vigor hasta el 9 de abril de 1949, pero cualquiera de las Partes podrá denunciarlo antes de su vencimiento mediante aviso dado a la otra con tres meses de anticipación.

Válgome de la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta consideración.

ANDRES ELOY BLANCO

(Translation)

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS—DIVISION OF POLITICAL ECONOMY SECTION  
OF ECONOMICS

No. 2619-E

CARACAS, 5th May, 1948.

MR. AMBASSADOR:

I have the honour to place on record that I have been authorised by my Government to renew, until the 9th April, 1949, the commercial *modus vivendi* concluded in Caracas, between the United States of Venezuela and Canada on the 26th March, 1941, but with the alterations contained in this Chancellery's Note No. 2920-E dated 13th June, 1947.

## ARTICLE I

Articles the growth, produce or manufacture originating and proceeding from one of the Contracting Parties shall not be subject on importation into the territory of the other Contracting Party, to the payment of duties or charges greater than those levied on the importation of products of the same category originating and proceeding from any other foreign country.

## ARTICLE II

The present Agreement shall be applied only to merchandise transported from a port in Venezuela to a sea, lake or river port in Canada without transshipment, or in transit through a country which enjoys the benefits of the British Preferential or Intermediate Tariff of Canada; and also to merchandise transported from a port in Canada to a port in Venezuela without transshipment or in transit through a country which enjoys the benefits of the British Preferential or Intermediate Tariff of Canada.

## ARTICLE III

The Government of each of the Contracting Parties shall grant to the Government of the other Contracting Party no less favourable treatment than that which is accorded to any other foreign country, in all matters relating to the concession of foreign exchange for commercial transactions and to the assignment of quotas for the quantitative control of imports and exchange.

The Government of each of the Contracting Parties shall give careful consideration to any representations which the Government of the other Contracting Party may make in respect of the application of the provisions of this Article.

## ARTICLE IV

The present Agreement shall not affect the regulations laid down by the laws of Venezuela in regard to imports the produce of the West Indies or other colonial possessions.

## ARTICLE V

The clauses of this Agreement will not be applicable to advantages which might be accorded by Venezuela or Canada to contiguous countries or to advantages which might result from a customs union in which Venezuela or Canada might take part, it being understood that such advantages would not be enjoyed by a third country.

## ARTICLE VI

The present Agreement will remain in operation until the 9th April, 1949, but either of the Parties may denounce it before expiry upon giving three months notice to the other Party.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

ANDRES ELOY BLANCO

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01016093 8